

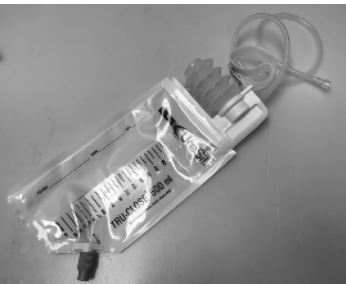
TCS-systembeskrivelse:**Funktioner/fordele:**

- TRU-CLOSE systemet til sugedrægning er designet til at være et helt lukket system til tømning af væske fra abscesser og andre væsker.
- Kompakt og selvstændigt system giver patienten fuld bevægelsesfrihed.
- Under aktivering bliver kropsvæsker ikke aerosoleret, fordi alle væsker er indeholdt i systemet.
- Det lukkede systemdesign reducerer risikoen for krydskontaminering.
- Anti-tilbagebløvsventilen forhindrer væsker og luft i at løbe tilbage i kateteret eller sårdrenet.
- Alle TCS-poser leveres med en standard luer-lock-konnektor, der passer til alle luer-lock-drænkaterer.
- Hvis bælgren fyldes, fortsætter strømmen til posen via trykkræftsdræn, så længe posen er under niveauet for drænstedet.
- Posestørrelser: 300, 500 og 1000 ml.
- Fås med tom port i størrelserne 300 ml og 500 ml.

Tekniske specifikationer			
Katalog Nummer	Pose Størrelse	Dræn Port?	Luer-lock Fitting?
TCS300D	300 ml	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	Ja	Ja
TCS500	500 ml	Nej	Ja
TCS1000	1000 ml	Nej	Ja

Oplysninger om patienter og sygepleje

- For at justere slangelængden skal du fjerne slangen fra toppen af huset eller trække luer-lock-konnektoren af og klippe slangen med en saks til den ønskede længde (se figur 1 og 2).
- Sæt posen fast på drænkateeret eller sårdrænet.
- For at sikre et kontinuerligt flow skal posen fastgøres til patientens kitter eller sengetøj under niveauet for drænstedet.
- Hvis posen leveres med en tom port, skal du dreje den lukket (se figur 3).
- Tryk bælgren sammen for at aktivere systemet (se figur 4). Prøv ikke at pumpe bælgren; den vil fyldes, når den suger væske fra drænstedet. Hvis bælgren ikke aktiveres igen efter påfyldning, vil systemet gå over til trykkræftsdrægning og dermed forhindre væskeophobning.
- Tryk bælgren sammen for at aktivere systemet igen. Væskeri i bælgren lødes ud i posen, og suget genetableres (se figur 4).
- Posen er stærk nok til at kunne modstå en opbygning af lufttryk i posen. Posen er udstyret med hydrofobiske filterventiler, som ventilerer den opsamlende luft. Luft kan presses ud af posen manuelt ved at klemme forsigtigt på posen, mens systemet er placeret lodret (huset er over posen).
- Selv om gradueringsmærkerne på posen kun er tilnærmelser, kan de omtrentlige opsamlende mængder registreres på det hvide skrivefelt på posen. Når du registrerer disse tilnærmelser, skal du først tømme bælgrens indhold i posen.

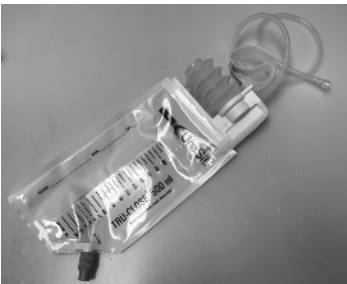
**TCS-Systembeschreibung:****Merkmale/Vorteile:**

- Das TRU-CLOSE Saugdrainagesystem ist als vollständig geschlossenes System für die Drainage von Abszessen und anderen Flüssigkeiten konzipiert.
- Das kompakte und in sich geschlossene System ermöglicht dem Patienten volle Mobilität.
- Während der Aktivierung werden keine Körperflüssigkeiten aerosolisiert, da alle Flüssigkeiten im System eingeschlossen sind.
- Das geschlossene System verringert das Risiko einer Kreuzkontamination.
- Das Anti-Rückfluss-Ventil verhindert, dass Flüssigkeiten und Luft in den Katheter oder die Wunddrainage zurückfließen.
- Alle TCS-Beutel werden mit einem Standard-Luer-Lock-Anschluss geliefert, der für alle Drainagekatheter mit Luer-Lock-Anschluss geeignet ist.
- Wenn sich der Balg füllt, erfolgt der Durchfluss zum Beutel weiterhin durch Schwerkraftdrainage, solange sich der Beutel unterhalb des Niveaus der Drainagestelle befindet.
- Beutelgrößen: 300, 500 und 1.000 ml.
- Erhältlich mit leerem Port in den Größen 300 ml und 500 ml.

Technische Daten			
Katalog-Nummer	Beutel-Größe	Drainage-Port?	Luer-Lock-Anschluss?
TCS300D	300 ml	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	Ja	Ja
TCS500	500 ml	Nein	Ja
TCS1000	1000 ml	Nein	Ja

Informationen für Patienten und Pflegekräfte

- Um die Schlauchlänge anzupassen, nehmen Sie den Schlauch von der Oberseite des Gehäuses ab oder ziehen Sie den Luer-Lock-Anschluss ab und schneiden Sie den Schlauch mit einer Schere auf die gewünschte Länge (siehe Abbildungen 1 und 2).
- Befestigen Sie den Beutel am Drainagekatheter oder der Wunddrainage.
- Um einen kontinuierlichen Fluss zu gewährleisten, befestigen Sie den Beutel unterhalb der Drainagestelle am Patientenkittel oder am Bettzeug.
- Wenn der Beutel mit einem leeren Port versehen ist, drehen Sie diesen zu (siehe Abbildung 3).
- Um das System zu aktivieren, drücken Sie den Balg vollständig zusammen (siehe Abbildung 4). Versuchen Sie nicht, den Balg zu pumpen; er wird sich füllen, wenn er Flüssigkeit aus der Drainage aufnimmt. Wenn der Balg nach dem Füllen nicht wieder aktiviert wird, schaltet das System auf Schwerkraftentleerung um und verhindert so einen Flüssigkeitsstau.
- Um das System wieder zu aktivieren, drücken Sie den Balg zusammen. Die Flüssigkeit im Balg wird in den Beutel abgelenkt und die Absaugung wird wieder aufgenommen (siehe Abbildung 4).
- Der Beutel ist stark genug, um einem Luftdruckaufbau innerhalb des Beutels standzuhalten. Der Beutel ist mit hydrophoben Filteröffnungen ausgestattet, durch die die gesammelte Luft entweichen kann. Die Luft kann manuell aus dem Beutel herausgedrückt werden, indem der Beutel leicht zusammengedrückt wird, während das System vertikal positioniert ist (Gehäuse über dem Beutel).
- Obwohl es sich bei den Teilungsmarkierungen auf dem Beutel nur um Näherungswerte handelt, können die ungefähren Sammelmengen auf der weißen „beschreibbaren“ Fläche des Beutels notiert werden. Bei der Aufzeichnung dieser Näherungswerte ist der Balginhalt zunächst in den Beutel zu entleeren.

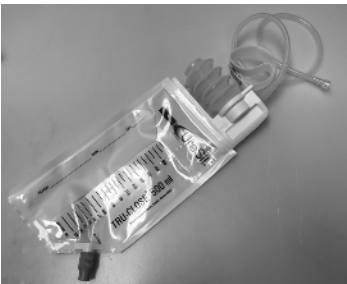
**Περιγραφή συστήματος TCS:****Χαρακτηριστικά/Οφέλη:**

- Το σύστημα παραγωγέυσης μέσω αναρρόφησης TRU-CLOSE έστ σχεδίαστσι ως πλήρως κλειστό σύστημα για την παραγωγήευσταστάτησ και αίαν υγρόν.
- Το συμπαγέσ και αυτόνομο σύστημα επιπρέπει την πλήρη βόδιση του ασθενούσ.
- Κατά την ενεργοποίηση, το συμπακό υγρό δεν αερολύονται επειδή όλα τα υγρά περιέχονται στο σύστημα.
- Ο σχεδίαστος κλειστό σύστημασ μειώνει τις πιθανότητες διασπορούμενης επιμόλυσησ.
- Η βαλίβα κατά τις πλωδράσησησ αποπρέπει την επισπορή υγρόν και αίαν στον καθέτηρα ή στο σύστημα παραγωγήευστατήσ.
- Όλα ο σκάκι TCS διαθέτουν τυπικό σύνδεσμο luer lock για να εφαρμόζοεν οι σάκισ τουσ καθέτηρεσ παραγωγήευσταήσ με ασφάλησ luer.
- Σε περίπτωση πλήρωσησ του φοσητήρα, η ροή πρωσ τον σάκο συνεχέεται μέσω παραγωγήευσταήσ διαβάσησ, εφόσω ο σάκο βρσκοται κάτω από το επίπεδο του σημείοσ παραγωγήευσταήσ.
- Μεγέθη σάκοκ: 300, 500 και 1.000 ml.
- Τα μεγέθη των 300 ml και 500 ml διαθέτουν με κενή θύρα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά			
Αριθμόσ Καταλόγοκ	Μέγεθοσ Σάκοκ	Θύρα Παραγωγήευσταήσ;	Σύνδεσμοσ Luer Lock;
TCS300D	300 ml	Ναι	Ναι
TCS500DS	500 ml	Ναι	Ναι
TCS500D	500 ml	Ναι	Ναι
TCS500	500 ml	Όχι	Ναι
TCS1000	1000 ml	Όχι	Ναι

Πληροφοριε για τον ασθενή και την νοσηλευτική φροντίδα

- Για να ρυθμίσετε το μήκος του σωλήνα, αφαιρέστε τον σωλήνα από το επάνω μέρος του περιβλήματος ή τραβήξτε τον σύνδεσμο luer lock και κόψτε τον σωλήνα με ένα ψαφίδι στο επιθυμητό μήκος (βλ. Εικόνα 1 και 2).
- Συνδέστε τον σάκο στον καθέτηρα παραγωγήευσταήσ ή στο σύστημα παραγωγήευστατήσ τραύματον.
- Για να ελεγχούμαστε συνεχή ροή, προσαρτήστε τον σάκο στη ράμπα ή στην κλίση του ασθενούσ κάτω από το επίπεδο του σημείοσ παραγωγήευσταήσ.
- Εάν ο σάκοσ διαθέτει κενή θύρα, στρέψτε την στην κλειστή θέση (βλ. Εικόνα 3).
- Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα, συμπιέστε πλήρωσ τον φοσητήρα (βλ. Εικόνα 4). Μην προσπαθήσετε να αντλήσετε τον φοσητήρα, θα γεμίσει κατωσ αντλή υγρό από το σημείο παραγωγήευσταήσ. Εάν ο φοσητήρασ δεν ενεργοποιηθεί εκ νέου μετά την πλήρωσή, το σύστημα θα μεταταρπάει στο σύστημα παροχήευσταήσ δια βάσησ, αποπρίνοντασ έτσι την αφέδρησ του υγρόσ.
- Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου το σύστημα, συμπιέστε τον φοσητήρα. Το υρό από φοσητήρα θα εκχέυει στον σάκο και η αναρρόφηση θα αποκατασταθεί (βλ. Εικόνα 4).
- Ο σάκοσ είναι αρκετά ανθεκτικόσ ώστε να ανέχει την συσώρευση πίεσησ αέρα στο εσωτετικό του. Ο σάκοσ είναι εξοπλισμένοσ με διασάεισ αερισού με υδρόφοβο φίλτρο, ο οποίος διακοτέυει τον αέρα που συλλέγεται. Η μεροκίνητη αναγκαστική έξοδοσ αέρα από τον σάκο γίνεται πρίοντασ απαλόη τον σάκο ενώ το σύστημα είναι τοποθετήμενο σε κατακόρηθη θέση (το περίβλημα πάνω από τον σάκο).
- Παρόλο που οι ενδείξει διαβάθμησησ στον σάκο είναι μόνο κατά προσέγγηση, οι κατά προσέγγηση συλλέγομενα όγκοι μπορούν να καταγραφούν στη λευκή περιοχή «σημείωσησ» του σάκοκ. Κατά την καταγραφή αυτών των προσέγγεωων, οδίαστε πρώτοη το περιεχόμενο του φοσητήρα μέσω στον σάκο.

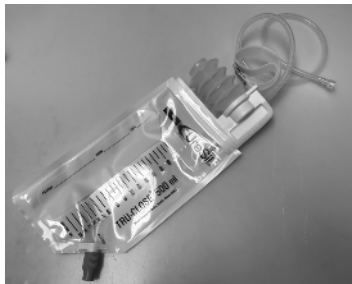
**TCS System Description:****Características/beneficios:**

- El sistema de drenaje por succión TRU-CLOSE se ha concebido como un sistema completamente cerrado para el drenaje de abscesos y otros fluidos.
- El sistema compacto y autónomo permite la ambulaci3n total del paciente.
- Durante la activaci3n, los fluidos corporales no se aerosolizan porque quedan todos contenidos en el sistema.
- El dise1o de sistema cerrado reduce las probabilidades de contaminaci3n cruzada.
- La v3lvula antirreflujo impide que los lquidos y el aire retrocedan hacia el interior del catéter o el drenaje de heridas.
- Todas las bolsas TCS incluyen un conector luer lock estandar para adaptarse a todos los catéteres de drenaje con cierre luer lock.
- Si los fuelles se llenan, la circulaci3n hacia la bolsa contina mediante el drenaje por gravedad siempre que la bolsa se encuentre por debajo del nivel del lugar de drenaje.
- Tamanos de la bolsa: 300, 500 y 1 000 ml.
- Disponible con puerto de vaciado en los tamanos de 300 ml y 500 ml.

Especificaciones técnicas			
Número de catálogo	Tamaño de la bolsa	¿Puerto de drenaje?	Accesorio Luer lock?
TCS300D	300 ml	Sí	Sí
TCS500DS	500 ml	Sí	Sí
TCS500D	500 ml	Sí	Sí
TCS500	500 ml	No	Sí
TCS1000	1 000 ml	No	Sí

Informaci3n para pacientes y personal de enfermeria

- Para ajustar la longitud del tubo, retírela de la parte superior de la carcasa o extraiga el conector luer lock y corte el tubo con unas tijeras a la longitud deseada (véase la figuras 1 y 2).
- Conecte la bolsa al catéter de drenaje o al drenaje de la herida.
- Para garantizar una circulaci3n continua, una la bolsa a la bata o a la ropa de cama del paciente por debajo del nivel del lugar de drenaje.
- Si la bolsa incluye un puerto de vaciado, gírela para cerrado (véase figura 3).
- Para activar el sistema, comprima los fuelles completamente (véase la figura 4). No intente bombear los fuelles; se llenar3 a medida que se extrae el liquido del lugar de drenaje. Si los fuelles no se reactivan después del llenado, el sistema pasar3 a drenar por gravedad, lo que impedirá la acumulaci3n de liquido.
- Para reactivar el sistema, comprima los fuelles. El liquido en los fuelles se verter3 en la bolsa y se restablecer3 la succi3n (véase la figura 4).
- La bolsa es suficientemente resistente para soportar la acumulaci3n de presi3n del aire dentro de la bolsa. La bolsa est3 equipada con rejillas de filtro hidrófobo, que ventilar3n el aire recogido. El aire puede expulsarse manualmente de la bolsa apretándola suavemente mientras el sistema est3 en posici3n vertical (carcasa por encima de la bolsa).
- Aunque las marcas de graduaci3n en la bolsa son solamente aproximaciones, los volúmenes aproximados recogidos pueden registrarse en la zona blanca «de escritura» en la bolsa. Al registrar esas aproximaciones, vacie primero el contenido de los fuelles en la bolsa.

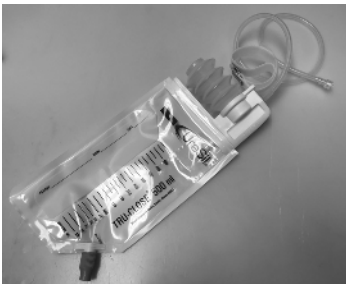
**Description du système TCS :****Caractéristiques/Avantages :**

- Le système de drainage par aspiration TRU-CLOSE est un système complètement fermé permettant le drainage des abcès et d'autres liquides.
- Ce système compact et autonome permet au patient de bénéficier d'une motricité totale.
- Pendant l'activation, les liquides corporels ne sont pas aerosolisés, car tous les liquides sont contenus dans le système.
- Cette conception en système fermé permet de réduire les risques de contamination croisée.
- La valve anti-reflux empêche les liquides et l'air de remonter dans le cathéter ou dans le drain de plaie.
- Toutes les poches TCS sont équipées d'un connecteur luer lock standard pour s'adapter à tous les cathétèrs de drainage à verrouillage luer.
- Si le soufflet se remplit, l'écoulement vers la poche se poursuit par gravité tant que la poche se trouve sous le niveau du site de drainage.
- Dimensions des poches : 300, 500 et 1 000 ml.
- Les poches de dimensions 300 ml et 500 ml sont équipées d'un port vide.

Caractéristiques techniques			
Número de catalogue	Dimensions de la poche	Port de drainage?	Raccord Luer Lock ?
TCS300D	300 ml	Oui	Oui
TCS500DS	500 ml	Oui	Oui
TCS500D	500 ml	Oui	Oui
TCS500	500 ml	Non	Oui
TCS1000	1 000 ml	Non	Oui

Informations destinées aux patients et au personnel infirmier

- Pour régler la longueur du tube, retirez-le du haut du boîtier ou retirez le connecteur luer lock et coupez le tube avec des ciseaux à la longueur souhaitée (voir Figures 1 et 2).
- Fixez la poche au cathéter de drainage ou au drain de la plaie.
- Pour assurer un écoulement continu, fixez la poche à la blouse ou à la literie du patient, sous le niveau du site de drainage.
- Si la poche est livrée avec un port vide, fermez-la par torsion (voir Figure 3).
- Pour activer le système, compressez complètement le soufflet (voir Figure 4). N'essayez pas de pomper le soufflet ; il se remplira au fur et à mesure en aspirant le liquide du site de drainage. Si le soufflet n'est pas réactif après le remplissage, le système se convertit en drainage par gravité, empêchant ainsi tout retoulement de liquide.
- Pour réactiver le système, compressez le soufflet. Le liquide contenu dans le soufflet sera évacué dans la poche et l'aspiration sera rétablie (voir Figure 4).
- La poche est suffisamment solide pour résister à une augmentation de la pression de l'air à l'intérieur de celle-ci. La poche est équipée d'évents à filtre hydrophobes permettant d'évacuer l'air collecté. L'air peut être expulsé manuellement de la poche en la pressant doucement lorsque le système est positionné verticalement (boîtier au-dessus de la poche).
- Bien que les graduations sur la poche ne soient qu'approximatives, les volumes approximatifs collectés peuvent être notés sur la zone blanche « inscriptible » de la poche. Pour inscrire ces approximations, videz d'abord le contenu du soufflet dans la poche.



TCS System Description:

Features/Benefits:

- The TRU-CLOSE Suction Drainage System is designed to be a completely closed system for abscess and other fluid drainage.
- Compact and self-contained system allows full patient ambulation.
- During activation, body fluids are not aerosolized because all fluids are contained in the system.
- Closed system design reduces the chances of cross-contamination.
- Anti-reflux valve prevents liquids and air from backing up into the catheter or wound drain.
- All TCS bags come with a standard luer lock connector to fit all luer-locking drainage catheters.
- If the bellows fills, flow to the bag continues via gravity drainage as long as the bag is below the level of the drainage site.
- Bag sizes: 300, 500 and 1,000 ml.
- Available with empty port in the 300 ml and 500 ml sizes.

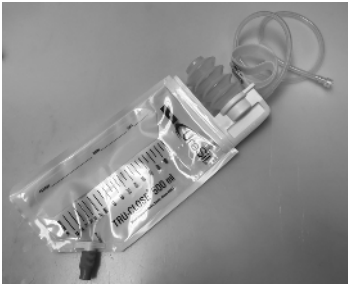
Technical Specifications

Catalog Number	Bag Size	Drain Port?	Luer Lock?
TCS300D	300 ml	Yes	Yes
TCS500DS	500 ml	Yes	Yes
TCS500D	500 ml	Yes	Yes
TCS500	500 ml	No	Yes
TCS1000	1000 ml	No	Yes

Patient and Nursing Information

- To adjust the tubing length, remove the tube from the top of the housing or pull off the luer lock connector and cut the tube with a scissors to the desired length (see Figures 1 and 2).
- Attach the bag to the drainage catheter or wound drain.
- To ensure continuous flow, attach the bag to the patient down or bedding below the level of the drainage site.
- If the bag comes with an empty port, twist it closed (see Figure 3).
- To activate the system, compress the bellows completely (see Figure 4). Do not try to pump the bellows; it will fill as it draws fluid from the drainage site. If the bellows is not re-activated after filling, the system will convert to gravity drainage thus preventing fluid backup.
- To re-activate the system, compress the bellows. The fluid in the bellows will be discharged into the bag and the suction will be re-established (see Figure 4).
- The bag is strong enough to withstand a build up of air pressure within the bag. The bag is equipped with hydrophobic filter vents, which will vent collected air. Air can be manually forced out of the bag by gently squeezing the bag while the system is positioned vertically (housing above bag).
- Although the graduation marks on the bag are approximations only, approximate volumes collected can be recorded on the white "write-on" area on the bag. When recording these approximations, first empty bellows contents into the bag.

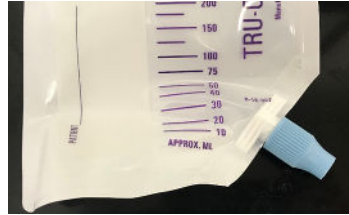
UreSil and TRU-CLOSE are registered trademarks of UreSil, LLC.



1



2



3



4

UreSil, LLC,
5418 W. Toubay Ave, Skokie, IL
60077 U.S.A.

EN Manufacturer
BG Производител
CS Výrobce
DA Producent
DE Hersteller
EL Κατασκευαστής
ES Fabricante
FR Fabricant
IT Produttore
ES Número de teléfono
FR Numéro de téléphone
RO Producător
SK Výrobca
SV Tillverkare
TR Üretici
ZH 制造商

EC REP

EMERGO EUROPE, Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

EN Authorized representative in the European Community / European Union

BG Упълномощен представител в Европейската общност / Европейския съюз
CS Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii
DA Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
DE Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
EL Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
ES Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea
FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne et l'Union européenne
IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea/Unione Europea
NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
PT Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia
RO Représentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
SK Zplnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
SV Auktoriserad representant inom EU/EES
TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilci
ZH 欧洲共同体/欧盟的授权代表



MedEnvoy, Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123, 2595 AM, The Hague, The Netherlands

EN Importer in the European Community / European Union
BG Вносител в Европейската общност / Европейския съюз
CS Dovoze v Evropském společenství / Evropské unii
DA Importør i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
DE Importeur in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
EL Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
ES Importador en la Comunidad Europea / Unión Europea
FR Importateur dans la Communauté européenne et l'Union européenne
IT Importatore nella Comunità europea/Unione Europea
NL Importeur in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
PT Importador na Comunidade Europeia / União Europeia
RO Importator în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
SK Dovožca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
SV Importör inom EU/EES
TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki ihalatçı
ZH 进口商/欧洲共同体/欧盟的

MD

EN Medical device
BG Медицинско изделие
CS Zdravotnický prostředek
DA Medicinsk udstyr
DE Medizinprodukt
EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν
ES Producto sanitario
FR Dispositif médical
IT Dispositivo medico
NL Medisch apparaat
PT Dispositivo médico
RO Dispozitiv medical
SK Zdravotnícka pomôcka
SV Medicinsk utrustning
TR Tıbbi cihaz
ZH 医疗设备



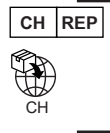
1-800-538-7374 (U.S.A.)

EN Telephone Number
BG Номер на факс
CS Telefonní číslo
DA Telefonnummer
DE Telefonnummer
EL Αριθμός τηλεφώνου
ES Número de teléfono
FR Numéro de téléphone
RO Producător
SK Výrobca
SV Tillverkare
TR Üretici
ZH 电话号码



1-847-982-0106

EN Fax Number
BG Номер на факс
CS Číslo faxu
DA Faxnummer
DE Faxnummer
EL Αριθμός φαξ
ES Número de fax
FR Numéro de fax
IT Numero di telefono
NL Telefoonnummer
PT Número de telefone
RO Număr de telefon
SK Telefónne číslo
SV Faxnummer
TR Telefon Numarası
ZH 传真号码



MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28,
6302 Zug Switzerland

EN Authorised Representative in Switzerland/Importer in Switzerland
BG Упълномощен представител в Швейцария/ Вносител в Швейцария
CS Oprávněný zástupce ve Švýcarsku / Dovoze v Švýcarsku
DA Autoriseret repræsentant i Schweiz/Importer i Schweiz
DE Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz / Importeur in der Schweiz
EL Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στην Ελβετία/εισαγωγέας στην Ελβετία
ES Representante autorizado en Suiza/Importador en Suiza
FR Représentant autorisé en Suisse / Importateur en Suisse
IT Rappresentante autorizzato in Svizzera/Importatore in Svizzera
NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in Zwitserland/Importeur in Zwitserland
PT Representante autorizado na Suíça/ Importador na Suíça
RO Représentant autorizat în Elveția / Importator în Elveția
SK Auktoriserad representant i Schweiz/Importör i Schweiz
SV Auktoriserad representant i Schweiz/Importör i Schweiz
TR İsviçre'deki Yetkili Temsilci/ İsviçre'deki İthalatçı
ZH 瑞士授权代表/瑞士进口商

UreSil TRU-CLOSE Saci drenážni systém

Popis systému TCS:

Vlastnosti/výhody:

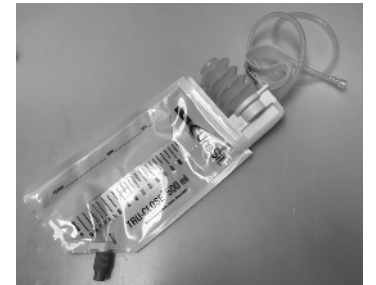
- Saci drenážni systém TRU-CLOSE je konstruován jako zcela uzavřený systém pro drenáž abscesů a jiných tekutin.
- Kompaktní a samostatný systém umožňuje plnou mobilitu pacienta.
- Během aktivace nedochází k aerosolování tělesných tekutin, protože všechny tekutiny jsou obsaženy v systému.
- Uzavřený systém snižuje pravděpodobnost křížové kontaminace.
- Antirefluxní ventil zabráňuje zpětnému vnikání tekutin a vzduchu do katetru nebo drenu rány.
- Všechny vaky systému TCS se dodávají se standardním konektorem luer lock, aby bylo možné připojit různé drenážní katetry se spojkou luer lock.
- Pokud se měch naplní, proudění do vaku pokračuje gravitačním odvodněním, dokud je vak pod úrovní místa odvodnění.
- Velikosti vaků: 300, 500 a 1 000 ml.
- K dispozici s prázdným hrdlem ve velikostech 300 ml a 500 ml.

Technická specifikace

Katalogové číslo	Velikost vaku	Drenážní port?	Spojka luer lock?
TCS300D	300 ml	Ano	Ano
TCS500DS	500 ml	Ano	Ano
TCS500D	500 ml	Ano	Ano
TCS500	500 ml	Ne	Ano
TCS1000	1000 ml	Ne	Ano

Informace pro pacienty a ošetřující

- Chcete-li upravit délku hadičky, vyjměte hadičku z horní části krytu nebo odpojte konektor luer lock a nůžkami hadičku ustříhnete na požadovanou délku (viz Obrázek 1 a 2).
- K drenážnímu katetru nebo drenáži rány připojte vak.
- Abyste zajistili nepřetržitý průtok, přichyťte vak k oděvu pacienta nebo lůžkovinám pod úrovní místa drenáže.
- Pokud je vak dodáván s prázdným hrdlem, uzavřete jej (viz Obrázek 3).
- Systém aktivujete úplným stlačením měchu (viz Obrázek 4). Následně se měchem pumpovává. Naplní se, jakmile nasaje tekutinu z místa drenáže. Pokud se měch po naplnění znovu neaktivuje, systém přejde na gravitační drenáž, čímž se zabrání hromadění tekutiny.
- Chcete-li systém znovu aktivovat, stlačte měch. Tekutina v měchu se vyprázdní do vaku a obnoví se sání (viz Obrázek 4).
- Vak je dostatečně pevný, aby odolal nárůstu tlaku vzduchu uvnitř vaku. Vak je vybaven hydrofobními filtračními otvory, které odvětrávají nahromaděný vzduch. Vzduch lze z vaku vytlačit ručně jemným stlačením vaku, když je systém ve vertikální poloze (kryt nad vakem).
- Přestože je stupnice na vaku pouze přibližná, lze na bílou „zapisovací“ plochu na vaku zaznamenat přibližný nasbíraný objem. Při zaznamenávání těchto přibližných hodnot nejprve do vaku vyprázdněte obsah měchu.



UreSII TRU-CLOSE Sistema di drenaggio ad aspirazione

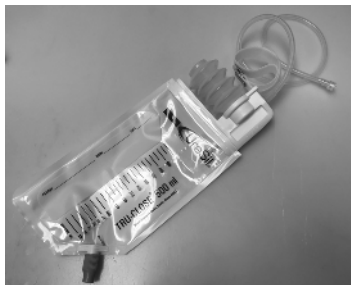
Descrizione del sistema TCS:

- Caratteristiche/Benefici:**
- Il sistema di drenaggio ad aspirazione TRU-CLOSE è progettato per essere un sistema completamente chiuso per il drenaggio di ascessi e altri liquidi.
 - Il sistema compatto e autonomo consente una completa deambulazione del paziente.
 - Durante l'attivazione, i liquidi corporei non vengono aerosolizzati in quanto tutti i liquidi sono contenuti nel sistema.
 - Il design con sistema chiuso riduce le possibilità di contaminazione incrociata.
 - La valvola antireflusso impedisce ai liquidi e all'aria di risalire all'interno del catetere o nel drenaggio della ferita.
 - Tutte le sacche TCS sono dotate di un connettore Luer lock standard per adattarsi a tutti i cateteri di drenaggio con Luer lock.
 - Se il soffietto si riempie, il flusso che procede verso la sacca continua tramite il drenaggio per gravità finché la sacca si trova sotto il livello del sito di drenaggio.
 - Dimensioni della sacca: 300, 500 e 1 000 ml.
 - Disponibile con porta di svuotamento nei formati da 300 ml e 500 ml.

Specifiche tecniche			
Numero catalogo	Dimensioni sacca	Porta di drenaggio?	Raccordo Luer lock?
TCS300D	300 ml	Sì	Sì
TCS500DS	500 ml	Sì	Sì
TCS500D	500 ml	Sì	Sì
TCS500	500 ml	No	Sì
TCS1000	1 000 ml	No	Sì

Informazioni per paziente e infermiere

- Per regolare la lunghezza dei tubi, rimuovere il tubo dalla parte superiore dell'alloggiamento o staccare il connettore Luer lock e tagliare il tubo con una forbice alla lunghezza desiderata (vedere figure 1 e 2).
- Collegare la sacca al catetere di drenaggio o al drenaggio della ferita.
- Per assicurare un flusso continuo, fissare la sacca al camice o alle lenzuola del paziente sotto il livello del sito di drenaggio. Se la sacca è dotata di porta di svuotamento, chiuderla (vedere figura 3).
- Per attivare il sistema, comprimere completamente il soffietto (vedere figura 4). Non cercare di pompare il soffietto; si riempirà man mano che aspira il fluido dal sito di drenaggio. Se il soffietto non si riattiva dopo il riempimento, il sistema si convertirà in un drenaggio a caduta, impedendo così la risalita del fluido.
- Per riattivare il sistema, comprimere il soffietto. Il fluido nel soffietto sarà scaricato nella sacca e l'aspirazione verrà ristabilita (vedere figura 4).
- La sacca è abbastanza forte da sopportare un accumulo di pressione dell'aria al suo interno. La sacca è dotata di sfilati del filtro idrofobo per far fuoriuscire l'aria raccolta. L'aria può essere forzata manualmente a fuoriuscire dalla sacca schiacciandola delicatamente mentre il sistema è posizionato verticalmente (alloggiamento sopra la sacca).
- Sebbene le tabelle di graduazione sulla sacca siano solo indicative, i volumi approssimativi raccolti possono essere registrati sull'area bianca della sacca su cui è possibile scrivere. Nel registrare queste approssimazioni, prima è necessario svuotare il contenuto del soffietto nella sacca.



UreSII TRU-CLOSE Drainagesysteem met aanzuiging

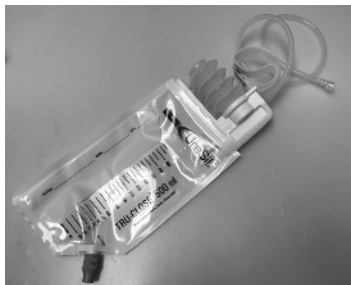
Beschrijving TCS-systeem:

- Eigenschappen/voordelen:**
- Het TRU-CLOSE drainagestelsysteem met aanzuiging is ontworpen als een volledig gesloten systeem voor afvoer van abscessvloeistof en andere vloeistoffen.
 - Compact en autonoom systeem maakt volledige mobiliteit van de patiënt mogelijk.
 - Tijdens de activering worden de lichaamsvloeistoffen niet verneveld omdat alle vloeistoffen in het systeem zijn opgenomen.
 - Het gesloten systeem vermindert de kans op kruisbesmetting.
 - De antirefluxklep voorkomt dat vloeistoffen en lucht terugstromen in de katheter of wonddrain.
 - Alle TCS-zakken worden geleverd met een standaard luer-vergrendelingsverbinding die op alle drainagekatheters met een luer-vergrendeling past.
 - Als de balg volloopt, blijft de stroom naar de zak doorgaan door middel van zwaartekracht/drainage, zolang de zak zich onder het niveau van de drainageplaats bevindt.
 - Armetingen zakken: 300, 500 en 1000 ml.
 - Verkrijgbaar met lege port in de maten 300 ml en 500 ml.

Technische Specificaties			
Catalogo Aantal	Zak Maat	Drain Poort?	Luer-vergrendeling Aansluiting?
TCS300D	300 ml	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	Ja	Ja
TCS500	500 ml	Nee	Ja
TCS1000	1000 ml	Nee	Ja

Informatie voor patiënt en verpleegkundigen

- Om de lengte van de slang aan te passen, verwijder u de slang van de bovenkant van de behuizing of trek u de luer-vergrendeling los en knip ut de slang te de lengte die u wenst. De gewenste lengte af (zie afbeelding 1 en 2).
- Bevestig de zak aan de drainagekatheter of wonddrain.
- Om een continue doorstroming te verzekeren, bevestig u de zak aan de kleding van de patiënt of het beddengoed onder het niveau van de drainageplaats.
- Als de zak een lege poort heeft, draai deze dan dicht (zie afbeelding 3).
- Om het systeem te activeren, moet de balg volledig worden samengedrukt (zie afbeelding 4). Probeer de balg niet te pompen; deze zal zich vullen als er vloeistof wordt aangezogen uit de drainageplaats. Als de balg na het vullen niet opnieuw wordt geactiveerd, schakelt het systeem over op zwaartekracht/drainage, waardoor vloeistof terugloop wordt voorkomen.
- Om het systeem weer in te schakelen, drukt u de balg samen. De vloeistof in de balg wordt afgevoerd naar de zak en de zuigkracht wordt hersteld (zie afbeelding 4).
- De zak is sterk genoeg om een opbouw van luchtdruk in de zak te weerstaan. De zak is voorzien van hydrofobe filteropeningen die de verzamelde lucht afvoeren. De lucht kan handmatig uit de zak worden geperst door zachtjes in de zak te knijpen terwijl het systeem in een verticale positie staat (behuizing boven de zak).
- Hoewel de schaal aanduidingen op de zak slechts bij benadering worden vermeld, kunnen de verzamelde volumes bij benadering worden genoteerd op het witte beschrijfbaar deel van de zak. Wanneer u deze benaderingen vastlegt, legt u eerst de inhoud van de balg in de zak.



UreSII TRU-CLOSE Sistema de drenagem por aspiração

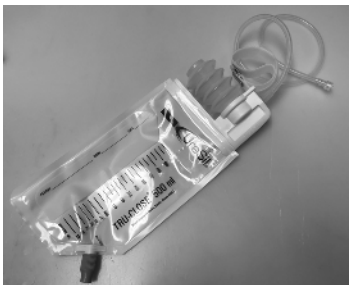
Descrição do Sistema TCS:

- Características/Benefícios:**
- O sistema de drenagem por aspiração TRU-CLOSE foi concebido para ser um sistema totalmente fechado para a drenagem de abscessos e outros fluidos.
 - Sistema compacto e autónomo, que permite a total mobilidade dos doentes.
 - Durante a ativação, não há dispersão dos fluidos corporais, uma vez que ficam contidos no sistema.
 - O desenho de sistema fechado reduz a possibilidade de contaminação cruzada.
 - A válvula antirefluxo impede que os líquidos e o ar voltem a entrar no cateter ou no dreno da ferida.
 - Todos os sacos TCS são disponibilizados com uma ligação luer lock convencional adaptável a todos os cateteres de drenagem com sistema luer lock.
 - Quando o fole estiver cheio, o fluxo para o saco continua por drenagem por gravidade, desde que o saco esteja posicionado num nível inferior ao do local de drenagem.
 - Volumes do saco: 300, 500 e 1000 ml.
 - Disponível com porta vazia nos volumes de 300 ml e 500 ml.

Características Técnicas			
Referência de Catálogo	Volume do Saco	Porta de Drenagem?	Encaixe Luer Lock?
TCS300D	300 ml	Sim	Sim
TCS500DS	500 ml	Sim	Sim
TCS500D	500 ml	Sim	Sim
TCS500	500 ml	Não	Sim
TCS1000	1000 ml	Não	Sim

Informação para doentes e enfermeiros

- Para ajustar o comprimento do tubo, retire o tubo da parte superior da estrutura ou retire a ligação luer lock e cortar o tubo com uma tesoura, ao comprimento pretendido (ver Figuras 1 e 2).
- Fixar o saco ao cateter de drenagem ou ao dreno da ferida.
- Para garantir um fluxo contínuo, fixar o saco à bata ou à roupa de cama do doente, a um nível inferior ao do local de drenagem.
- Se o saco vier com uma porta vazia, torçê-la para fechar (ver Figura 3).
- Para ativar o sistema, comprimir completamente o fole (ver Figura 4). Não tentar bombear o fole; o fole irá encher à medida que for retirando fluido do local de drenagem. Se o fole não for reativado após o enchimento, o sistema passará para drenagem por gravidade, impedindo assim o retorno do fluido.
- Para reativar o sistema, comprimir completamente o fole. O fluido no fole será descarregado para o saco e a aspiração será restabelecida (ver Figura 4).
- O saco é suficientemente forte para suportar uma acumulação de pressão de ar no interior. O saco está equipado com respiradouros com filtro hidrófobo, para expelir o ar recolhido. O ar pode ser expelido manualmente do saco com uma ligeira compressão enquanto o sistema é colocado na vertical (estrutura acima do saco).
- Embora as marcas de nível no saco sejam meramente valores aproximados, os volumes aproximados recolhidos podem ser registados na área branca do saco. Quando registar estes valores aproximados, despegar primeiro o conteúdo do fole no saco.



UreSII Odsávací drenážny systém TRU-CLOSE

Opis systému TCS:

- Vlastnosti/výhody:**
- Odsávací drenážny systém TRU-CLOSE je navrhnutý ako plne uzavretý systém na drenáž abscesov a iných tekutín.
 - Kompaktný a nezávislý systém umožňuje plnú ambuláciu pacienta.
 - Počas aktivácie nedochádza k aerosolizovaniu telesných tekutín, pretože všetky tekutiny zostávajú vnútri systému.
 - Uzavretý drenážny systém znižuje pravdepodobnosť krížovej kontaminácie.
 - Spätný ventil zabraňuje návratu tekutín a vzduchu do katétra alebo drenáže rany.
 - Všetky vaky TCS sa dodávajú so štandardným konektorom luer lock, aby ich bolo možné použiť na všetky drenážne katetre s konektorom luer lock.
 - Ak sa sacie vaky naplnia, prítok do vaku pokračuje spadovou drenážou, pokiaľ je vak pod úrovňou miesta drenáže.
 - Velkosť vakov: 300, 500 a 1000 ml.
 - Vo veľkosti 300 a 500 ml sú k dispozícii aj s prázdny portom.

Technické špecifikácie			
Katalógové číslo	Veľkosť vaku	Drenážny port?	Nadstavec luer lock?
TCS300D	300 ml	Áno	Áno
TCS500DS	500 ml	Áno	Áno
TCS500D	500 ml	Áno	Áno
TCS500	500 ml	Nie	Áno
TCS1000	1 000 ml	Nie	Áno

Informácie pre pacienta a ošetrovateľa

- Ak chcete nastaviť dĺžku hadičky, odpojte hadičku od krytu alebo vytiahnite konektor luer lock a odstráňte hadičku pomocou nožnice v požadovanej vzdialenosti (pozrite obrázky 1 a 2).
- Pripojte vak k drenážnemu katétru alebo k drenážnej rane.
- Na zabezpečenie neprerušiteľného prítoku pripojte vak k odvodu pacienta alebo k postelnej bielizni pod úrovňou miesta drenáže.
- Ak sa vak dodáva s prázdny portom, pootočte ho zatvorte (pozrite obrázok 3).
- Na spustenie systému stlačte mech až na doraz (pozrite obrázok 4). Nepokúšajte sa pumpovať mech; naplní sa pri čerpaní tekutiny z miesta drenáže. Ak sa mech po naplnení znovu nespustí, systém sa prepne do spadovej drenáže, čím zabráni nahromadeniu tekutín.
- Na opätovné spustenie systému stlačte mech. Tekutina v mechu sa vypustí do vaku a odsávanie sa obnoví (pozrite obrázok 4).
- Vak je dostatočne pevný, aby odolal nahromadeniu tlaku vzduchu vo vnútri vaku. Vak je vybavený hydrofóbnymi filtračnými odvzdušňovacími ventilmi, ktoré budú nahromadený vzduch odvádzať. Vzduch je možné manuálne vytláčať z vaku jemným stlačením, keď je systém umiestnený zvisle (kryt nad vakom).
- Aj keď sú značky na vaku len orientačné, približné objemy, ktoré sa nahromadia, možno zaznamenať na biely "zapisovací" pásek na vaku. Ak chcete tieto orientačné údaje zaznamenať, najskôr vypustite obsah mechu do vaku.



UreSII TRU-CLOSE Tappningssystem med sugning

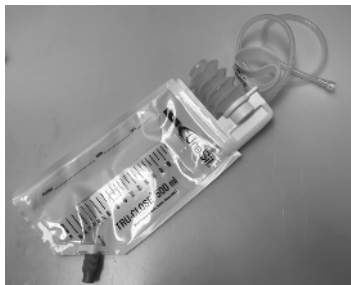
TCS-systembeskrivning:

- Funktioner/fördelar:**
- TRU-CLOSE-tappningssystemet med sugning är konstruerat för att vara ett helt slutet system för dränering av abscesser och andra vätskor.
 - Det kompakta och fristående systemet ger patienten full rörelse eller sårdränering.
 - Vid aktivering sprids inte kroppsvätskor i aerosolform eftersom alla vätskor finns i systemet.
 - Designen med ett slutet system minskar risken för korskontaminering.
 - Backventilen förhindrar att vätskor och luft återflödar i katetern eller sårdränering.
 - Alla TCS-påsar har en standard luerlockanslutning som passar alla dräneringskateter med luerlock.
 - Om bälgen fylls fortsätter flödet till påsen genom drenagen med självtryck så länge påsen är under nivån för dräneringsstället.
 - Påsarstorlek: 300, 500 och 1 000 ml.
 - Finns med tom port i storlekarna 300 ml och 500 ml.

Tekniska specifikationer			
Katalog Nummer	Påse Storlek	Avlopp Port?	Luerlock Anslutning?
TCS300D	300 ml	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	Ja	Ja
TCS500	500 ml	Nej	Ja
TCS1000	1 000 ml	Nej	Ja

Information om patienter och omvårdnad

- För att justera slanglängden tar du bort slangen från toppen av höljet eller drar av luerlockanslutningen och klipper av slangen med en sax till önskad längd (se figurerna 1 och 2).
- Sätt fast påsen på dräneringskatetern eller sårdränering.
- För att säkerställa ett kontinuerligt flöde ska påsen fästas på patientens morgonrock eller sängkläder under nivån för dräneringsstället.
- Om påsen har en tom port vrid ut till för att stänga den (se figur 3).
- För att aktivera systemet trycker du ihop bälgen helt och hållet (se figur 4). Försök inte att pumpa bälgen; den fylls när den suger vätska från dräneringsstället. Om bälgen inte återaktiveras efter tryllning kommer systemet att övergå till gravitationsdränering, vilket förhindrar att vätskan rinner bakåt.
- För att återaktivera systemet trycker du ihop bälgen. Vätskan i bälgen kommer att släppas ut i påsen och suget återupprättas (se figur 4).
- Påsen är tillräckligt stark för att klara en ökning av lufttrycket i påsen. Påsen är utrustad med hydrofoba filterventiler som ventilerar uppamlad luft. Luft kan tryckas ut ur påsen manuellt genom att försiktigt klämma på påsen medan systemet är vertikalt placerat (höljet ovanför påsen).
- Aven om graderingsmärkena på påsen endast är ungefärliga, kan ungefärliga volymer registreras på det vita skrivområdet på påsen. När du registrerar dessa approximationer ska du först tömma bälgemållet i påsen.



UreSii TRU-CLOSE Vakumlu Drenaj Sistemi

TCS Sistem Açıklaması:

Özellikleri/Avantajları:

- TRU-CLOSE Vakumlu Drenaj Sistemi, apse ve diğer sıvıların drenajı için tamamen kapalı bir sistem biçiminde tasarlanmıştır.
- Kompakt ve bağımsız sistem, tam hasta ambulansına izin verir.
- Aktivasyon sırasında tüm sıvılar sistem içinde bulunduğundan, vücut sıvıları aerosolleşmez.
- Kapalı sistem tasarımı capraz kırılma olasılığını ortadan kaldırır.
- Geri akış önleyici valf, sıvıların ve havanın katetere veya yara drenajına geri dönmelerini önler.
- Bütün TCS torbaları, bütün luer kilitleli drenaj kateterlerine uyacak şekilde standart bir luer kilitleme yöntemiyle birlikte sunulur.
- Körük dolduğunda, torba drenaj seviyesinin altında olduğu sürece torbaya akış yerçekimi drenajıyla devam eder.
- Torba boyutları: 300, 500 ve 1.000 ml.
- 300 ml ve 500 ml boyutlarında boş portla birlikte mevcuttur.

Teknik Özellikler			
Katalog Numara	Torba Boyut	Drenaj Port?	Luer Kilit Teribat?
TCS300D	300 ml	Evet	Evet
TCS300DS	500 ml	Evet	Evet
TCS500D	500 ml	Evet	Evet
TCS500	500 ml	Hayır	Evet
TCS1000	1.000 ml	Hayır	Evet

Hasta ve Bakım Bilgileri

- Hortum uzunluğunu ayarlamak için, hortumu yuvanın üzerinden çıkarın ya da luer kilit konektörünü çekip çıkarın ve hortumu bir makasla istediğiniz uzunlukta kesin (bkz. Şekil 1 ve 2).
- Torbaya drenaj kateterine ya da yara drenajına bağlayın.
- Sürekli akış olduğundan emin olmak için torbaya drenaj bölgesi seviyesinin altında, hastanın önüğüne ya da yatak takıma bağlayın.
- Eğer torba, boş bir portla gelirse çevirerek kapatın (bkz. Şekil 3). Sistemi etkinleştirmek için körüğü sonuna kadar sıkıştırın (bkz. Şekil 4). Körükleri pompalamaya çalışmayın; drenaj alanından sıvı çıkarken dolacaktır. Eğer körük olduktan sonra yeniden etkinleşirse, sistem yerçekimi drenajına geçiş yaparak sıvı birikmesini önleyecektir.
- Sistemi yeniden etkinleştirmek için körüğü sıkıştırın. Körükteki sıvı torbaya boşaltılacak ve emiş eski durumuna geri dönecektir (bkz. Şekil 4).
- Torba, içerisinde hava basıncının birikmesine dayanacak kadar güçlüdür. Torba, toplanan havayı tahliye eden hidrofobik filtre hava çıkışıyla donatılmıştır. Sistem dkey konumdayken (yuva torbanın üzerinde kalacak şekilde) torba haflice sıkılarak hava manuel olarak tahliye edilebilir.
- Torbanın üzerindeki seviye işaretlerinin yalnızca yaklaşık değerler olmasına rağmen, toplanan yaklaşık hacimler torbanın üzerindeki büyük "not" alanına kaydedilebilir. Bu yaklaşık değerleri kaydederken öncelikle körüğün içeriğini torbaya boşaltın.



UreSii TRU-CLOSE Смуќателна дренажна система

Описание на системата TCS:

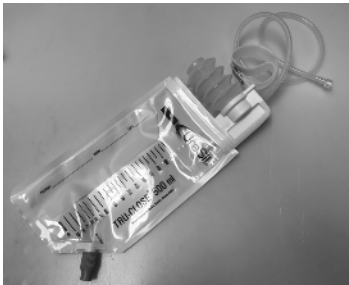
Характеристики/ползи:

- Смуќателната дренажна система TRU-CLOSE е проектирана като напълно затворена система за дренaране на абсцеси и други течности.
- Компактната и самостоятелна система позволява плътно и безопасно дренaране на пациента.
- По време на активирането телесните течности не се аерозолизират, тъй като всички течности се съдържат в системата.
- Дизайнът на затворена система намалява вероятността от кръстосано замърсяване.
- Антирефлуксният клапан предотвратява обратното налягане на течности и въздух в катетра или дренажа на раната.
- Всички TCS торбички са снабдени със стандартен конектор тип луврово заключване, който е подходящ за всички дренажни катетри с Лувр-заключващ адаптер.
- Ако маншонът се напълни, потокът към торбичката продължава да тече чрез гравитационно отичане, стига торбичката да е под нивото на дренажиране.
- Размери на торбичката: 300, 500 и 1000 ml.
- Предлага се с порт за изпразване в размери 300 ml и 500 ml.

Технически спецификации			
Каталожен номер	Размер на торбичката	Дренажен порт?	Фитинг за заключване тип Лувр?
TCS300D	300 ml	Да	Да
TCS300DS	500 ml	Да	Да
TCS500D	500 ml	Да	Да
TCS500	500 ml	Не	Да
TCS1000	1000 ml	Не	Да

Информация за пациентите и медицинските сестри

- За да регулирате дължината на тръбата, извадете тръбата от горната част на корпуса или издърпайте конектора тип луврово заключване и отрежете тръбата с ножница до желаната дължина (вж. Фигури 1 и 2).
- Прикрепете торбичката към дренажния катетър или дренажа на раната.
- За да осигурите непрекъснат поток, прикрепете торбичката към пациентската дренажа или постелката под нивото на мястото на дренажиране.
- Ако торбичката е снабдена с порт за изпразване, завъртете го (вж. Фигура 3).
- За да задействате системата, натиснете маншона напълно (вж. Фигура 4). Не се опитвайте да използвате маншона; той ще се пълни от изтеглянето на течност от мястото на дренажиране. Ако маншонът не се активира отново след напълване, системата ще премине към гравитационно дренажиране, като така ще се предотврати натрупването на течност.
- За да активирате отново системата, натиснете маншона. Течността в маншона ще бъде изхвърлена в торбичката и засмуќването ще бъде възстановено (вж. Фигура 4).
- Торбичката е достатъчно здрава, за да издържи на нарастващото на въздушното налягане в нея. Торбичката е оборудвана с хидрофобни филтърни отвори, които отвеждат събрания въздух. Въздухът може да се изведе ръчно от торбичката чрез леко притискане на торбичката при вертикално разположение на системата (корпусът е над торбичката).
- Въпреки че скалата върху торбичката е само приблизителна, приблизителните събрани количества могат да се запишат в балата зона за писане върху торбичката. Когато записвате тези приблизителни стойности, първо изпразнете съдържанието на маншона в торбичката.



UreSii TRU-CLOSE Sistem de drenaj prin aspirație

Descrierea sistemului TCS:

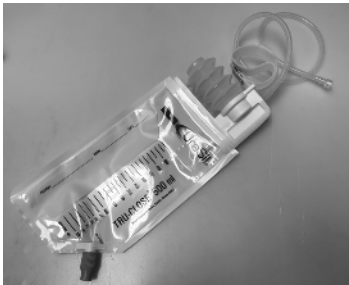
Caracteristici/beneficii:

- Sistemul de drenaj prin aspirație TRU-CLOSE este conceput pentru a fi un sistem complet închis pentru drenajul absceselor și al altor fluide.
- Sistemul compact și autonom permite toate condițiile de deplasare a pacientului.
- În timpul activării, lichidele corporale nu sunt aerosolizate, deoarece toate lichidele sunt reținute în sistem.
- Conceptul de sistem închis reduce probabilitatea de contaminare încrucișată.
- Supapa anti-reflux împiedică revenirea lichidelor și a aerului în cateter sau în drenajul de plagă.
- Toate pungile TCS sunt prevăzute cu un conector luer lock standard pentru a fi compatibile cu toate cateterele de drenaj cu blocare de tip luer lock.
- În cazul în care burduful se umple, debitul către pungă continuă prin drenaj gravitațional atât timp cât pungă se află sub nivelul locului de drenare.
- Dimensiunile pungilor: 300, 500 și 1 000 ml.
- Disponibile cu orificiu gol în dimensiunile de 300 ml și 500 ml.

Technical Specifications			
Număr catalog	Dimensiune pungă	Orificiu de drenaj?	Sistem de prindere luer lock?
TCS300D	300 ml	Da	Da
TCS300DS	500 ml	Da	Da
TCS500D	500 ml	Da	Da
TCS500	500 ml	Nu	Da
TCS1000	1 000 ml	Nu	Da

Informații pentru pacienți și personalul de asistență medicală

- Pentru a regla lungimea tubului, scoateți tubul din partea superioară a carcasei sau scoateți conectorul luer lock și tăiați tubul cu foarfeaca la lungimea dorită (a se vedea figurile 1 și 2).
- Atașați pungă la cateterul de drenaj sau la punctul de drenare a răni.
- Pentru a asigura un flux continuu, atașați pungă la halatul pacientului sau la așternut, sub nivelul locului de drenaj.
- Dacă sacul este prevăzută cu un orificiu gol, răsuclți-l pentru a-l închide (a se vedea figura 3).
- Pentru a activa sistemul, comprimați complet burduful (a se vedea figura 4). Nu încercați să pompați burduful; acesta se va umple pe măsură ce extrage lichidul din locul de drenare. Dacă burduful nu este reactivat după umplere, sistemul se va transforma în sistem de drenaj gravitațional, prevenind astfel acumularea de lichid.
- Pentru a reactiva sistemul, comprimați burduful. Lichidul din burduf va fi evacuat în sac și se va reveni la aspirație (a se vedea figura 4).
- Pungă este suficient de rezistentă pentru a rezista la o creștere a presiunii aerului în interiorul acesteia. Pungă este prevăzută cu orificii de aerisire cu filtru hidrofob, care vor ventila aerul colectat. Aerul poate fi forțat manual să iasă din pungă prin strângerea ușoară a acesteia în timp ce sistemul este poziționat vertical (carcasa deasupra pungii).
- Deși semnele de gradăție de pe pungă sunt doar aproximative, volumele aproximative colectate pot fi consemnate în spațiul de culoare albă „inscripțibil” de pe pungă. Când consemnați aceste valori aproximative, goliți mai întâi conținutul burdufului în pungă.



UreSii 气胸排放套件 (TRU-CLOSE) 抽吸引流系统

TCS 系统描述:

特点/优势:

- TRU-CLOSE 抽吸引流系统设计为一个完全封闭式系统，用于脓肿和其他液体引流。
- 紧凑自容系统允许患者完全独立行走。
- 因为所有液体都被容纳于引流装置之中，所以在激活过程中，不会产生雾化。
- 封闭式系统设计降低了交叉污染的机会，同时防止液体和空气回流到导管或伤口引流管。
- 所有 TCS 袋都配有标准鲁尔锁接头，用于安装所有鲁尔引流导管。
- 如果波纹管充满，只要引流袋处于引流部位水平以下位置，液体就会通过重力引流至袋内。
- 引流袋规格：300、500 和 1,000 mL。
- 300 ml 和 500 ml 规格可提供空排液口。

技术规范

目录编号	引流袋规格	排液口?	鲁尔锁配件?
TCS300D	300 ml	有	有
TCS300DS	500 ml	有	有
TCS500D	500 ml	有	有
TCS500	500 ml	无	有
TCS1000	1,000 ml	无	有

患者及护理信息

- 要调整导管长度，先从外顶部取下导管或拉下鲁尔锁接头，然后用剪刀将导管剪成所需的长度（见图 1 和图 2）。
- 将引流袋连接到引流导管或伤口引流管上。
- 为确保持续引流，将引流袋固定在患者的病床或床上，使其低于引流部位的水平。
- 如果引流袋上有空排液口，请将其关闭（见图 3）。
- 要激活系统，必须彻底挤压波纹管（见图 4）。不要试图泵送波纹管；它会在从引流部位吸取液体时充满。如果充满后波纹管没有重新启动，系统将转换为重力排放，从而防止液体回流。
- 要重新激活系统，请挤压波纹管。波纹管中的液体将排入引流袋中，并重新建立吸力（见图 4）。
- 引流袋足够结实，可以承受袋内气压的增加。袋内装有疏水过滤通风口，可将收集的空气排出。当装置垂直放置时（外夹位于袋体上方），可通过轻轻挤压袋子，手动将空气挤出。
- 虽然袋上的刻度线只是近似值，但较大的收集量可以记录在袋子上的白色“书写”区域。在记录这些近似值时，应先将波纹管中的液体排入引流袋中。

